

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

6 AVRIL 1966

PROJET DE LOI

relatif à certains actes de l'état civil
dressés en dehors du Royaume.

PROJET

AMENDE PAR LE SÉNAT (1).

Article premier.

Le Ministre des Affaires étrangères peut autoriser le dépôt à son département, des expéditions accompagnées, le cas échéant, de traductions certifiées conformes dans l'une des langues nationales, des actes ou jugements relatifs à l'état civil de Belges résidant à l'étranger, qui auront été régulièrement rédigés dans les formes usitées dans les pays qu'il détermine.

Art. 2.

Le Ministre ou les fonctionnaires qu'il délègue à cet effet, peuvent délivrer des copies ou des extraits certifiés conformes de ces expéditions ou de leur traduction.

Ces copies ou extraits font foi jusqu'à preuve du contraire.

Art. 3.

La délivrance des copies ou extraits des documents visés à l'article premier, ainsi que de ceux de même nature rédigés au Congo et au Ruanda-Urundi avant l'accession de ces territoires à l'indépendance et des actes de l'état civil ou de déclarations de nationalité dressés par les agents diplomatiques ou consulaires de Belgique à l'étranger, donne lieu à la perception du droit de timbre et du droit d'expédition de mêmes montants que les copies ou extraits des actes de l'état civil délivrés par les officiers de l'état civil du Royaume.

(1) Voir:

161 (1965-1966): N° 1.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

6 APRIL 1966

WETSONTWERP

betreffende sommige buiten het Rijk
opgemaakte akten van de burgerlijke stand.

ONTIWERP

DOOR DE SENAAT GEWIJZIGD (1):

Art. 1.

De Minister van Buitenlandse Zaken kan machtiging verlenen voor de neeleggung, bij zijn departement, van de uitgiften, eventueel vergezeld van voor eensluidend verklaarde vertalingen in een van de beide landstalen, van de akten of vonnissen betreffende de burgerlijke stand van in het buitenland verblijvende Belgen, welke op regelmatige wijze zijn opgesteld in de vormen als gebruikelijk zijn in de door hem aangewezen landen.

Art. 2.

De Minister of de door hem daartoe gemachtigde ambtenaren mogen voor eensluidend verklaarde afschriften van en uittreksels uit die uitgiften of de vertaling ervan afgeven.

Deze afschriften en uittreksels zijn rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel.

Art. 3.

Voor de afgifte van afschriften van of uittreksels uit de in artikel 1 bedoelde stukken, zornede van gelijkaardige stukken welke in Congo of in Ruanda-Urundi zijn opgesteld vooraleer die gebieden onafhankelijk zijn geworden, en van akten van de burgerlijke stand of van nationaliteitsverklaringen die door diplomatieke of consulaire ambtenaren van België in het buitenland zijn opgemaakt, is de betaling verschuldigd van het zegelrecht en van het uitgifterecht ten belope van het bedrag dat verschuldigd is voor afschriften van of uittreksels uit akten van de burgerlijke stand die door ambtenaren van de burgerlijke stand van het Rijk worden afgegeven.

(1) Zie:

161 (1965-1966): N° 1.

Ils sont exemptés de ces droits dans les mêmes cas que ces derniers. La copie ou l'extrait exempté de ces droits porte la mention de la cause de l'exonération.

Art.4.

Les droits visés à l'article 3 sont acquittés au moyen de timbres adhésifs, du type prévu pour la perception des droits de timbre, apposés en entier sur les copies ou extraits et annulés de la manière prescrite par l'article 13 de l'arrêté du Régent du 18 septembre 1947. relatif à l'exécution du Code des droits de timbre.

Bruxelles, le 5 avril 1966.

Le Président du Senat,

In dezelfde als laatsbedoelde gevallen zijn zij van die rechten vrijgesteld. Op het van die rechten vrijgestelde afschrift of uittreksel moet de reden van de vrijstelling worden vermeld.

Art. 4.

De in artikel 3 bedoelde rechten worden gekweten door middel van plakzegels van het type als bepaald voor het innen van de zegelrechten. Deze plakzegels worden in hun geheel op de afschriften of de uittreksels aangebracht en geannuleerd op de wijze als voorgeschreven bij artikel 13 van het besluit van de Regent dd. 18 september 1917. betreffende de uitvoering van het Wetboek van zegelrechten.

Brussel, 5 april 1966.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires.

De Sectetsrissen,

A. DEMARNEFFE,
A. LACROIX.